



ABONNEZ-VOUS

# LE VOYAGEUR



2

**UN AUTRE FINANCEMENT  
POUR LE DÉVELOPPEMENT DU  
SECTEUR MINIER À SUDBURY**

Photo : Courtoisie



7

**REPRISE DES ACTIVITÉS  
DE SOUTIEN AU CENTRE  
VICTORIA POUR FEMMES**

Photo : Archives

**50<sup>e</sup> anniversaire du  
drapeau franco-ontarien**

**Le Voyageur lance son  
tout premier magazine**

**Réservez votre espace!**

9



8

**UNE SUDBUROISE À LA TÊTE DU NOUVEAU  
CENTRE DE PLANIFICATION DES SERVICES  
DE SANTÉ EN FRANÇAIS DE L'ONTARIO**

Photo : Courtoisie



15

**L'ENGAGEMENT  
COMMUNAUTAIRE  
DE JEANNINE BLAIS**

Photo : Courtoisie



11 SEPTEMBRE - 25 OCTOBRE 2025

## Si un arbre tombe

If a Tree Falls

Ashley Guenette

Exposition à la  
Galerie du Nouvel-Ontario  
27, rue Larch, Place des Arts

**Vernissage :**  
**le jeudi 11 septembre 2025**  
**à 17 h**

gn-o.org



LE VOYAGEUR



ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO



De gauche à droite Natalie Rivet, Mike Commito, Éric Clément, Paul Lefebvre, Viviane Lapointe, Kristine Morrissey.  
Photo : Donald Dennie

### FÉDÉRAL

## Le Grand Sudbury «choyé» après un autre financement pour le développement du secteur minier et l'énergie renouvelable

DONALD DENNIE

Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de l'Agence de développement pour le Nord de l'Ontario (FedNor), a investi un autre 1 million \$ dans la région de Sudbury. Après avoir annoncé qu'il investissait 1 050 000 dollars dans l'entreprise NORCAT il y a deux semaines, voilà qu'il annonce une subvention similaire au collège Cambrian, plus précisément son Centre for Smart Mining (CSM).

L'annonce a été faite au nom de Patty Hajdu, ministre de l'Emploi et des Familles, ainsi que ministre responsable de FedNor, par la députée libérale de Sudbury, Viviane Lapointe.

«Ces deux montants investis dans la ville et la région de Sudbury signifient qu'évidemment le Grand Sudbury est important et qu'il est dans les priorités du gouvernement fédéral, a déclaré au *Voyageur* Mme Lapointe. Nous avons une présence à Ottawa qui est très importante puis on va poursuivre cette présence parce que la Ville du Grand Sudbury bénéficie de ces efforts».

Grâce au soutien de FedNor, le CSM prévoit élargir ses activités de recherche et de formation, afin de répondre à la demande croissante dans le secteur minier. Le Centre travaillera avec près de 145 petites et moyennes entreprises spécialisées dans les technologies minières pendant trois ans. En leur offrant un accès à de l'équipement et à une expertise de pointe, ainsi que des programmes de perfectionnement des compétences personnalisés dans des domaines comme l'automatisation, l'intelligence artificielle et le développement de véhicules électriques. Le Centre compte également élargir ses activités de recherche sur les essais de groupes monopropulseurs pour véhicules électriques et les technologies d'extraction des minéraux critiques; afin d'appuyer les objectifs du Canada en matière d'économie propre.

Le projet devrait être mis en œuvre progressivement. Au cours de la première année, le Centre

mettra l'accent sur l'expansion des activités, le recrutement de nouvelles et de nouveaux employés, l'acquisition de l'équipement de pointe ainsi que le développement de partenariats. La deuxième année sera consacrée à l'élargissement du portefeuille de recherche et à l'amélioration de la formation des étudiantes et des étudiants grâce à des certifications dans des domaines techniques clés. Lors de la dernière année, le CSM devrait fonctionner à plein rendement, offrant une large gamme de services et visant une viabilité à long terme, afin de soutenir la croissance future des secteurs des véhicules électriques et des minéraux critiques.

Ces efforts visent à renforcer la position de chef de file mondial de Sudbury en matière d'innovation minière, de soutenir le développement de la main-d'œuvre et de stimuler une croissance durable dans le Nord de l'Ontario.

«Dans la région du Grand Sudbury, l'exploitation minière n'est pas qu'une simple industrie; elle fait partie intégrante de notre identité, a affirmé Viviane Lapointe. En investissant dans le Centre for Smart Mining du collège Cambrian, nous aidons notre collectivité à conserver son statut de chef de file en matière d'innovation, de durabilité et de possibilités. Le financement accordé par FedNor permettra de soutenir les entreprises locales, de créer de bons emplois et de trouver aux étudiantes et aux étudiants les outils dont ils et elles ont besoin pour réussir, ici même, chez nous».

La présidente du collège, Kristine Morrissey, a tenu à remercier le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de FedNor, pour son soutien au travail du CSM. «Ce financement nous permettra d'accroître notre capacité de recherche appliquée et de développer nos partenariats dans l'industrie minière, ce qui est l'un des principaux objectifs de notre plan stratégique quinquennal, a-t-elle admis. Il profitera également aux étudiantes et aux étudiants qui travailleront sur ces projets de recherche en les mettant en contact direct avec des employeurs potentiels. C'est formidable pour notre collège, notre communauté et nos étudiantes et étudiants».

Quant à Éric Clément, un étudiant de troisième année en génie mécanique, il a indiqué au *Voyageur* que cet investissement était très important. «Ça va permettre au Centre d'augmenter sa capacité et ça va permettre aussi aux étudiants d'acquérir de l'expérience dans l'industrie minière». Il espère que la croissance que stimulera cet investissement d'un million de dollars va lui permettre personnellement d'obtenir un emploi à Sudbury. «Je suis prêt à aller n'importe où on veut et peut m'employer, mais j'aimerais beaucoup demeurer ici», a-t-il confié.

Le financement annoncé provient du programme Croissance économique régionale par l'innovation de FedNor qui favorise la croissance des entreprises du nord de l'Ontario, leur expansion dans des nouveaux marchés et leur adoption de nouvelles technologies et de nouveaux procédés. Ce projet s'inscrit dans le cadre de la Stratégie pour la prospérité et la croissance du Nord de l'Ontario du gouvernement du Canada dont l'une des principales mesures consiste à investir dans le développement économique des municipalités et des communautés autochtones de la région.

Northern Smiles  
Dental Hygiene Clinic

**C'est le moment  
pour prendre soin  
de votre sourire  
rayonnant !**

Prenez rendez-vous dès  
aujourd'hui pour des  
soins offerts en français,  
dans une ambiance  
accueillante et  
professionnelle.



705.855.1515 • northern smiles@eastlink.ca

GRAND SUDBURY

# Surdose : le réseau ACCESS est là pour aider

**DONALD DENNIE** La députée néo-démocrate de Nickel Belt, France Gélinas, a grandement apprécié et surtout bénéficié de la session d'information offerte, le vendredi 29 août, par le réseau ACCESS, cet organisme sudburois qui offre des services d'information et d'appui aux familles et aux individus aux prises avec des problèmes de drogues, de sida et de vih.

«C'était vraiment bien fait, a admis France Gélinas. On sait que les décès dus à la drogue touchent de plus en plus de familles à la grandeur du Nord-Est de l'Ontario, de Sudbury, du Nickel Belt. Il s'agissait vraiment d'une opportunité pour les familles à apprendre ce qu'on peut faire si tu sais qu'un membre de la famille a commencé à utiliser des drogues; comment leur parler, comment les aider, comment être prêt si jamais il y a une surdose. Quelles sont les ressources qui existent et comment y avoir accès, qu'est-ce qui existe en fait de services dans nos communautés, quelles sont les choses qu'on peut faire comme individus pour appuyer les gens qui utilisent des drogues, c'est le genre d'information qu'on a diffusée lors de cette session».

Selon la députée de Nickel Belt, les gens qui travaillent au sein du réseau ACCESS ont beaucoup de connaissances. La plupart oeuvrent dans le domaine de la santé ou du travail social en tant que travailleur social ou comme infirmières ou infirmiers praticiens et même en tant que professionnels de la santé physique et mentale.

«Il y avait beaucoup de familles et d'individus qui sont venus à la session, plus de femmes que d'hommes, a poursuivi Mme Gélinas. Souvent ils étaient là parce

que leur mari ou leur chum avait commencé à consommer des drogues et ils ne savaient pas quoi faire, ce qui viendrait en aide ou non. Et les gens du réseau ACCESS sont tellement ouverts, ils savent quoi faire, quoi répondre, comment aider. C'était une session d'éducation pour toutes celles et tous ceux qui étaient présents».

France Gélinas admet être allée à la session «pour m'éduquer comme le restant du monde qui était là. En tant que députée, des gens viennent me voir, mais souvent trop tard, car un membre de la famille est décédé d'une surdose. Ils viennent me voir pour me dire qu'il faut faire quelque chose, car on ne peut pas continuer comme ça». Le réseau ACCESS, situé au 111 rue Larch à Sudbury, est là pour aider, pour prévenir.

Le réseau a ouvert ses portes en 1989 au troisième étage de l'édifice situé au 174 rue Larch. Il n'avait que deux patients, un employé à plein temps et un autre à mi-temps. Aujourd'hui le réseau compte de nombreux patients et employé.e.s. L'organisme a été fondé par M. Tom Reid après qu'il eut appris que son frère, qui habitait Vancouver, était atteint du sida. Inspiré par la multitude de services auxquels il avait accès à Vancouver, M. Reid a cherché à assurer que les individus souffrant du sida à Sudbury aient accès aux mêmes soins et services.



Photo : Courtoisie

Au début des années 1990, ACCESS, le comité du sida de Sudbury, a participé à la création de programmes dans le but d'améliorer les services dans la communauté. Parmi ces programmes, on compte celui de l'échange des aiguilles (*Needle exchange program*) situé depuis 2016 aux bureaux du centre-ville de Santé publique de Sudbury et district. Il offre de plus le programme HAVEN, une clinique pour les patients du vih qui assure

des traitements et de l'appui pour celles et ceux qui sont atteints du vih et de l'hépatite C.

En 2000, le réseau a reçu une subvention de l'Agence de santé publique du Canada dans le but de développer et de promouvoir du matériel éducatif relié à l'hépatite C. En 2008, l'Ontario Hepatitis Nursing Program est devenu une partie intégrale des services offerts par le réseau ACCESS. Il a depuis reçu beaucoup d'autres

aides financières pour poursuivre et agrandir la gamme de ses services. Il a aussi changé son nom à Réseau ACCESS, Services sociaux et de santé pour l'hépatite et le vih. Depuis lors, il offre aussi de l'information et des services d'aide aux individus et aux familles aux prises avec des problèmes de drogues, telles des sessions d'information et d'éducation auxquelles a participé la députée néo-démocrate de Nickel Belt, France Gélinas.

## 150 ANS DE LA COUR SUPRÊME DU CANADA

La Cour suprême du Canada est unique au monde : en plus d'être bilingue, elle est le seul tribunal de dernière instance bijuridique, c'est-à-dire qu'il y coexiste les deux traditions juridiques coloniales du pays, soit la common law d'Angleterre et le droit civil de France.

Les décisions de la Cour suprême ont une incidence sur l'ensemble des politiques publiques canadiennes. Elles sont sans appel. Mais cela n'a pas toujours été le cas...

# Le système de justice au Canada

## La naissance de la Cour suprême

Avec la Confédération, en 1867, le nouveau parlement fédéral peut créer une « cour générale d'appel pour le Canada ». L'imposant mandat suscite de vifs débats.

La formule qui sera retenue en 1875 proviendra de Téléphore Fournier, ministre de la Justice et futur juge de la Cour suprême : les cours d'appel provinciales seront maintenues, mais le tribunal central aura l'autorité définitive sur les questions judiciaires afin d'assurer une application uniforme de la loi au pays. De plus, le tiers des juges devra venir du Québec.

## Véritablement suprême

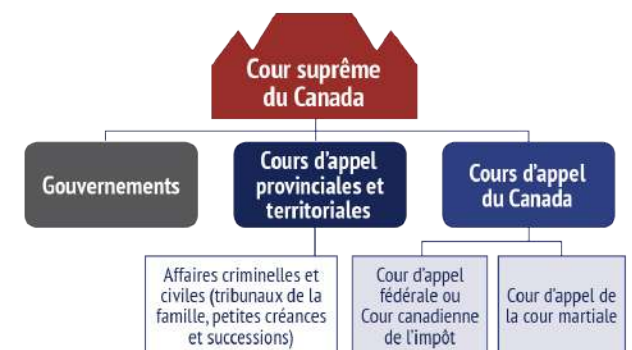
Au moment de sa fondation, la Cour suprême n'est cependant pas le plus haut tribunal du pays. Le comité judiciaire du Conseil privé du Royaume-Uni demeure la cour de dernière instance du Commonwealth – donc du Canada. Il est même possible de s'adresser directement à celui-ci pour contester la décision d'une cour d'appel provinciale.

La Cour suprême finira par s'affranchir du Conseil privé en deux temps : en 1933 pour les matières criminelles, puis en 1949 pour les affaires civiles. C'est à ce moment que la Cour suprême devient réellement la cour de dernière instance du Canada.

Puis, vient le rapatriement de la Constitution, en 1982. La nouvelle *Loi constitutionnelle* comprend une *Charte des droits et libertés*, un outil judiciaire puissant dont la Cour suprême est la gardienne.

## Les tribunaux au Canada

Le plus haut tribunal du pays est nourri par les diverses instances judiciaires du Canada et des provinces.



- À la demande des gouvernements, la Cour suprême se penche sur la validité constitutionnelle de projets de loi. P.ex. la sécession d'une province ou le mariage entre personnes de même sexe.
- Lorsque les dossiers viennent des cours d'appel des provinces ou territoires, trois juges s'assurent que l'appel est d'intérêt public et qu'il fera avancer le droit, au pays.

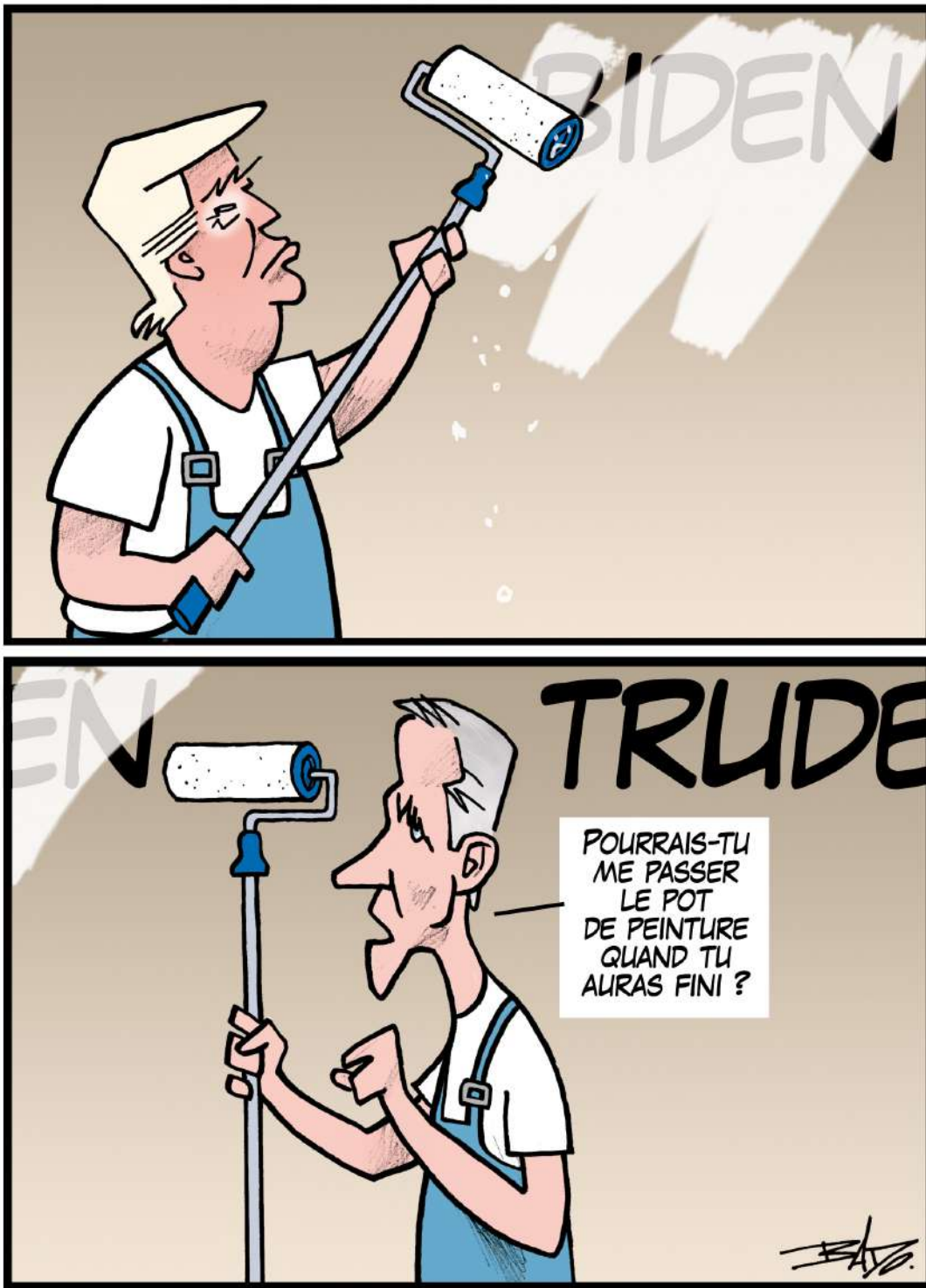


### La Cour suprême du Canada, au fil du temps



Produit grâce au soutien financier du gouvernement du Canada





## ÉDITORIAL

## Quand la réalité prend le dessus !



DONALD DENNIE

Face à la rupture de l'ordre économique capitaliste mondial occasionnée par l'imposition de tarifs douaniers du président des États-Unis, Donald Trump, le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de son premier ministre, Mark Carney, a dévoilé, vendredi dernier, une série de mesures pour tenter de contre-carrer certains des effets négatifs de la politique économique américaine. Mais plutôt qu'une entente globale sur la relaxation

des tarifs américains qu'avait promis d'annoncer M. Carney lors de la récente campagne électorale en avril dernier, ce dernier s'est vu obligé d'établir des mesures de soutien financier et logistique pour les entreprises et les travailleurs durement affectés par le démantèlement des relations économiques avec nos voisins du Sud.

Ainsi, le premier ministre a promis 5 milliards de dollars pour aider les entreprises touchées par les tarifs douaniers, notamment celles de l'aluminium et du cuivre. L'initiative régionale, lancée en août avec près d'un demi-milliards de dollars, sera augmentée jusqu'à 1 milliard de dollars, surtout pour venir en aide aux petites et moyennes entreprises.

Le gouvernement Carney veut aussi établir une politique d'achat canadien obligatoire en vertu de laquelle les organes de l'État, y compris les sociétés d'État et les sociétés de la Couronne, se verront obligés de s'approvisionner en produits canadiens.

Le programme d'assurance-emploi sera aussi bonifié en offrant jusqu'à 65 semaines de prestations en cas de perte d'emploi, soit une augmentation de 20 semaines par rapport à ce qu'offre le programme présentement. Cette annonce fait suite à la nouvelle que le taux de chômage avait grimpé le mois dernier pour s'établir à un niveau le plus élevé depuis 2016. Le gouvernement canadien propose aussi d'inaugurer une initiative de formation et d'aide à l'orientation pour 50 000 travailleurs et travailleuses à la recherche d'emploi.

M. Carney a profité de sa conférence de presse pour déclarer que la politique annoncée par l'ancien gouvernement Trudeau à l'effet qu'au moins 20 % des ventes d'automobiles soient des véhicules zéro émissions d'ici l'an prochain, puis 60 % en 2030 et 100 % en 2035 sera reformulée et que ces objectifs seront reportés sans toutefois annoncer ce qu'elles seront.

Il est évident que ces mesures annoncées par M. Carney constituent une certaine volte-face par rapport à ses promesses de campagne électorale. La réalité a pris le dessus et le gouvernement se voit obligé de négocier, non plus une entente globale, mais des mesures à portée plus modeste. Le gouvernement du Canada sera peut-être même contraint d'attendre pour l'an prochain, lors des négociations de l'entente de libre-échange États-Unis, Mexique et Canada, afin de pouvoir annoncer une politique globale qui reflétera le nouvel ordre économique mondial.

À moins évidemment que la Cour suprême des États-Unis n'invalide d'ici lors l'ordre exécutif signé par Trump pour imposer ces tarifs douaniers sur près de 100 pays sans l'approbation du Congrès américain. On sait que deux tribunaux inférieurs ont décidé récemment que cet ordre exécutif n'était pas valide. Compte tenu de la majorité conservatrice à la Cour suprême, cette dernière risque d'approuver le bien-fondé de cet ordre.

journal  
**LE VOYAGEUR**Ce journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs  
n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

## Propriétaire

Paul Lefebvre

## Équipe de direction

Mylène Lefebvre, poste 6206

direction@levoyageur.ca

marketing@levoyageur.ca

Guy Rouleau, poste 6203

administration@levoyageur.ca

Mehdi Mehenni, poste 6209

redaction@levoyageur.ca

## Directrice

administrative

Mylène Lefebvre

## Coordinatrice

administrative

Chloé Brideau

## Marketing

Mylène Lefebvre

## Directeur de

l'information

Mehdi Mehenni

## Journaliste

Mehdi Mehenni

## Pigistes

• Marc Dumont

• Diane Labelle

• Venant

• Nshimyumurwa

• Rose-Lyne

• D'Aoust Messier

• Aurore Mbonimpa

• Nicholas Ntaganda

• Ines Bouguerra

• Donald Dennie

• Philippe Mathieu

## Correspondants.es

Initiative de

journalisme local

Francopresse

## Éditorialistes

Donald Dennie

Réjean Grenier

Mehdi Mehenni

## Maquettiste,

graphiste

• Andoni

• Aldasoro Rojas

## Caricaturistes

• Bado

• Jacques-André

Blouin

## Mission

*Le Voyageur* est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.

- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.

- Représentation nationale :

- ligne agates marketing 1-866-411-7486

- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.

- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse  
médias professionnels de l'info locale

FIER MEMBRE

Ligne agates marketing

Fondation Donatien Fremont

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

*Le Voyageur*, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.

Distribution : 1 865 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction.

*Le Voyageur* est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374

## MEMBRE : Association de la presse francophone

- Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.

- Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

## Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$

• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

POUR SAVOIR CE QUI SE PASSE EN FRANÇAIS  
DANS LE NORD DE L'ONTARIO

Abonnez-vous | 705-673-3377

Faites paraître votre publicité dans nos pages!

ventes@levoyageur.ca.

journal  
**LE VOYAGEUR**Lavoix  
du Nord

levoyageur.ca



Raymond Thérberge a été reconduit pour la seconde fois après la fin de son mandat officiel, qui prenait fin en janvier 2025. Il reste en poste jusqu'en janvier 2026, date à laquelle il se dit «confiant» qu'on lui ait trouvé un successeur. Photo : Marianne Dépelteau – Francopresse (Archives)



Steven Guilbeault a affirmé en entrevue à Francopresse qu'il était certain de déposer les règlements qui doivent mener à la mise en œuvre complète de la Loi sur les langues officielles au cours de l'automne, avant Noël. Photo : Marianne Dépelteau – Francopresse (Archives)

Le commissaire rappelle les obligations de respecter les langues officielles dans l'ensemble de l'appareil fédéral, notamment dans les situations d'urgence, comme la COVID-19.

#### En attendant les règlements de la LLO

Au début de l'été, le ministre de l'Identité et de la Culture canadiennes et ministre responsable des Langues officielles, Steven Guilbeault, visait le dépôt des règlements pour l'application complète de la LLO «avant Noël». La loi modernisée a été adoptée par la Chambre en 2023.

Le ministère a consulté le commissaire sur les règlements, mais ce dernier affirme ne pas avoir vu «la version finale». Interrogé par Francopresse pour savoir si ce qu'il avait vu le satisfaisait ou non, Raymond Thérberge préfère réserver sa réaction lorsque les trois règlements seront déposés en Chambre.

#### • Les pouvoirs en plus du Commissaire

Pour l'instant, personne ne sait comment les règlements seront déposés, si ce sera d'un bloc ou un par un.

Le règlement le plus attendu concerne la partie VII de la loi, qui concerne la promotion du français et de l'anglais.

Un second règlement donnera la possibilité au commissaire d'imposer des sanctions administratives pécuniaires à l'encontre des institutions fédérales qui ne respectent pas la LLO. Le troisième et dernier règlement portera sur l'usage du français dans les entreprises sous juridiction fédérale.

«Tant et aussi longtemps qu'on n'a pas ces règlements, la loi modernisée demeure une loi qui n'est pas pleinement mise en œuvre et qui limite l'utilisation de certains de [mes] pouvoirs», rappelle le commissaire.

## CANADA

# Le commissaire aux langues officielles est «préoccupé» par les coupes gouvernementales

INÈS LOMBARDO | Franco presse

FRANCOPRESSE – En entrevue avec Francopresse, Raymond Thérberge se dit inquiet des répercussions des coupes gouvernementales sur les services en français. Le commissaire aux langues officielles revient aussi sur les règlements attendus et l'échec de la médiation dans certains conflits linguistiques.

Le commissaire aux langues officielles, Raymond Thérberge, commente trois dossiers chauds qui le concernent en amont de la rentrée parlementaire, qui aura lieu le 15 septembre. Bien que son mandat devait se terminer en début d'année, il restera en poste jusqu'en janvier 2026.

#### Coupes budgétaires

Au début de l'été, le premier ministre fraîchement élu, Mark Carney, a demandé à chacun de ses ministères d'effectuer des coupes budgétaires de 7,5 % au cours de la prochaine année et jusqu'à 15 % en 2028.

En attendant les plans finaux des ministères, une étude du Centre canadien de politiques alternatives (CCPA) estime que les emplois dans la fonction publique seront durement touchés par l'exercice.

Selon le groupe de réflexion, la moitié des suppressions de postes se produira dans la région d'Ottawa-Gatineau, où le couperet devrait tomber pour environ 25 000 fonctionnaires d'ici 2028. Au total, 57 000 postes devraient être abolis au Canada.

#### • L'effet sur les services en français

Une question subsiste : comment les services en français des 28 ministères seront affectés par ces réductions?

«Je suis évidemment préoccupé, car trop souvent dans le passé, les langues officielles ont été négligées lors des périodes de récession financière», observe le commissaire Thérberge en entrevue.

«Ces compressions budgétaires pourraient à la fois avoir un

impact sur la langue de travail au sein de l'appareil fédéral, mais aussi sur la qualité des services que les Canadiens et les Canadiennes reçoivent et aussi un impact sur le développement de nos communautés», poursuit-il.

La Loi sur les langues officielles (LLO) modernisée mentionne pour la première fois un engagement envers l'apprentissage des minorités linguistiques. Elle adopte également une «politique en matière d'immigration francophone visant à favoriser l'épanouissement des minorités francophones du Canada».

#### • Pouvoir d'influence

Mais en entrevue, Raymond Thérberge s'attache davantage à parler des «deux langues officielles» plutôt que des manquements aux services en français de la part des institutions fédérales. Il rappelle que la LLO est une loi quasi constitutionnelle.

«Il y a des engagements que le gouvernement doit respecter dans la mise en œuvre de cette loi, à mon avis même dans les situa-

tions de restrictions budgétaires, de restrictions financières.»

Si jamais le gouvernement manque à ses responsabilités, quels sont ses pouvoirs en tant que commissaire?

«Dans cette situation c'est un pouvoir d'influence», affirme-t-il. Il rappelle que pendant la pandémie, son équipe avait «très tôt remarqué que les communications n'étaient pas dans les deux langues officielles» et était intervenu.

## L'ÉCHEC DE LA MÉDIATION POUR RÉSOUDRE LES CONFLITS LIÉS AUX LANGUES OFFICIELLES

Dans son dernier rapport annuel, publié en juin, Raymond Thérberge conclut que la médiation – la méthode la moins contraignante pour résoudre les conflits liés aux manques de services en français en situation minoritaire – a échoué.

La médiation peut être proposée pour régler une plainte qui vise une institution fédérale. Elle est faite pour offrir aux parties une solution mutuellement acceptable et des résultats plus rapides.

«Malheureusement, une grande majorité de personnes qui ont déposé des plaintes ont refusé de participer au processus de médiation. Certaines préfèrent ne pas divulguer

leur identité, ou veulent seulement signaler une violation de la Loi sans s'engager dans une autre démarche», peut-on lire dans le rapport.

#### • Portée limitée des sanctions pécuniaires

Lorsqu'on lui demande s'il avait pu changer des comportements enfreignant la loi en appliquant des sanctions plus sévères, le commissaire garde sa réserve habituelle.

«Je pense que c'est important de préciser que les sanctions pécuniaires vont seulement s'appliquer dans certaines circonstances, surtout dans le

domaine du transport. On attend de voir qui sera touché par ces sanctions administratives.»

#### • La médiation reste utile

Il affirme que pour la plupart des plaintes reçues par le Commissariat, les sanctions administratives pécuniaires ne seraient pas nécessaires dans «la majorité des cas».

Pour Raymond Thérberge, la médiation reste une option pour «régler un problème qui n'est pas nécessairement très complexe». Il indique toutefois réfléchir à la façon «d'encourager» les personnes qui souhaitent porter plainte à avoir recours à ce mode de gestion de conflits.

Qu'est-ce qui est fabriqué chez vous ?



Des voitures aux cosmétiques, l'Ontario fabrique tout.

SupportOntarioMade.ca/fr

M&EC  
MANUFACTURIERS  
& EXPORTATEURS  
DU CANADA



# CONCOURS

## CINÉFEST APPROCHE À GRANDS PAS !

Pour l'occasion, *Le Voyageur* vous offre la chance de gagner une **paire de billets** pour le film de votre choix\*

Pour participer : écrivez à [concours@levoyageur.ca](mailto:concours@levoyageur.ca) avec le mot « Cinéfest » ainsi que vos coordonnées complètes. Les gagnants seront avisés et pourront venir chercher leurs billets en personne à l'office du *Voyageur* le vendredi 12 septembre.

**Bonne chance à tous et à toutes !**

**Cinéfest**  
SUDBURY  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM

\*admission générale



Dillon Orr, metteur en scène et producteur exécutif artistique de Créations in Vivo. Photo : Courtoisie

### GRAND SUDBURY

## Mourir de trop gueuler : un spectacle de bouffons pour le... 50<sup>e</sup> anniversaire du drapeau franco-ontarien

NICHOLAS  
NTAGANDA

Le Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO) débutera la saison 2025-2026 en accueillant le spectacle *Mourir de trop gueuler*, la nouvelle production de la compagnie Ottavienne Créations in Vivo, le 26 septembre 2025 au Lounge 390.

Le spectacle, diffusé avec la coopération de La Slague, «s'inscrit au cœur des grandes thématiques de la journée des Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes», qui célèbre son 50<sup>e</sup> anniversaire la veille de la représentation. Un récent communiqué de presse du TNO nous explique que la pièce raconte l'histoire d'un groupe de «bouffons survoltés [qui] enterrent une grosse grenouille, morte d'avoir trop gueulé». Ils s'amuse à rire, à chanter, à danser en ligne, et finalement, ils ramènent «la grenouille à la vie, juste à temps pour se poser LA question : Qu'est-ce qu'on fait des 50 prochaines années?».

Pourquoi faire passer ses enjeux culturels et linguistiques par la bouffonnerie? Pour Dillon Orr, metteur en scène et producteur exécutif artistique de Créations in Vivo, la réponse est logique. Le genre de bouffon qui l'intéresse est «un clown avec une capacité mentale de pouvoir critiquer les structures, critiquer les institutions, critiquer tout ce qui est au-dessus de lui, parce qu'il est le plus pauvre. Il ne cherche pas à être aimé, mais le public l'aime. C'est quasiment la théorie de la compassion; on veut tellement aimer ce personnage étrange, qui est un miroir très très déformé de qui on est».

Le bouffon est une figure qui lui a toujours été chère : «Je suis un bouffon, je suis une personne ridicule, j'aime rire de tout, en étant un peu sourire-en-coïn, en connivence avec tout le monde.

Donc, je me suis dit je vais créer un spectacle de bouffons, à la Dillon Orr, pour le 50<sup>e</sup> anniversaire du drapeau franco-ontarien. J'adore rire de nous. Je nous trouve ridicules et mignons en même temps [...] et le bouffon c'est parfait pour ça, parce que le bouffon c'est le plus démuné de la société à la recherche de la grandeur».

**Une version décomplexée du spectacle et début des auditions de *Par ici, le talent***

En plus de la représentation au Lounge 390, qui inclura une animation spéciale et des jeux de style trivia, une version modifiée de ce spectacle «absurde et décomplexée» sera présentée lors des célébrations du French Fest, le 20 septembre 2025.

Ce même jour, le TNO va tenir des auditions pour le spectacle communautaire, *Par ici, le talent : Liens souterrains*, dans la grande salle de la Place des Arts entre 13h et 16h. Le TNO nous explique que «Comme toujours, ce spectacle multidisciplinaire haut en couleur vise à créer de riches occasions de rencontres et de brassage culturel entre francophones de Sudbury issus de l'immigration et de la communauté d'accueil». Pour cette 3<sup>e</sup> édition du spectacle, les participants auront le choix entre «présenter des numéros artistiques inédits» ou ils pourront «être jumelés à quelqu'un issu d'un milieu culturel différent du leur pour créer un numéro sur mesure, issu de la richesse de leur rencontre».



**Je suis un bouffon, je suis une personne ridicule, j'aime rire de tout, en étant un peu sourire-en-coïn, en connivence avec tout le monde. Donc, je me suis dit je vais créer un spectacle de bouffons, à la Dillon Orr, pour le 50<sup>e</sup> anniversaire du drapeau franco-ontarien».**

**Dillon Orr**

Le TNO est aussi à la recherche de «nombreux participants aux profils différents» pour «un numéro de groupe à grand déploiement», ainsi que «2 à 3 comédiens qui incarneront des personnages tout au long du spectacle». Ils cherchent également ceux qui veulent travailler en arrière-scène, dans la «conception des costumes, des maquillages, des accessoires, technique de scène, appui à la promotion, etc».

Tous ceux qui veulent participer aux auditions peuvent contacter Céline Lepage au production@letno.ca. Assurez-vous d'indiquer le rôle pour lequel vous voulez auditionner. Et si vous voulez par la suite assister à la version familiale de *Mourir de trop gueuler*, qui aura lieu le 20 septembre à 18h au Refettorio, ou bien la version plus décoiffée du spectacle qui passe le 26 septembre au Lounge 390, vous pouvez vous diriger vers le site web du Carrefour francophone et le site du TNO, respectivement.



Abonnez vous pour savoir ce qui se passe en français dans le Nord de l'Ontario.

LE VOYAGEUR journal

## GRAND SUDBURY

# Reprise des activités de soutien au Centre Victoria pour femmes

INES BOUGUERRA

Après la période estivale, le Centre Victoria pour femmes (CVF) reprend ses activités. L'organisme a planifié des groupes de soutien pour les femmes âgées de 50 ans et plus, mais aussi pour les femmes immigrantes. Une présentation, en collaboration avec la Clinique juridique communautaire de Sudbury est prévue en septembre pour aborder la thématique de harcèlement sexuel en milieu de travail. D'autres rencontres «spontanées» sont à venir.

Selon Mireille Charlebois, directrice générale du CVF, la programmation du Centre Victoria pour femmes pour l'automne 2025 poursuit trois objectifs. D'abord, elle tend à briser l'isolement des femmes, ensuite à leur donner l'occasion de discuter de certains thèmes, et puis de se créer un réseau de soutien. Le CVF invite ainsi les femmes francophones «à la rencontre d'autres femmes francophones qui ont un vécu similaire ou différent», indique Mme Charlebois.

## Un groupe de soutien pour les femmes ayant 50 ans et plus

Il s'agit d'un programme de six semaines qui permet aux femmes d'avoir des discussions autour de certains thèmes tels que l'identité, le deuil, la fraude et la maltraitance des aînées. Ces thèmes abordent également les notions «de l'estime, de la communication, des relations saines, mais aussi comment vivre une vie sans violence», ajoute Mme Charlebois.

Pour les femmes qui participent pour la première fois, le groupe se tiendra tous les jeudis du 25 septembre au 30 octobre 2025, de 9 h 30 à 11 h 30, au CVF, au 584 avenue Clinton, Suite 103, Sudbury, Ontario.

Pour celles qui ont déjà participé à ce groupe, les discussions sont prévues les jeudis du 25 septembre au 30 octobre 2025, 13 h 30 à 15 h 30, au CVF.

Un groupe de soutien sera offert en virtuel les mardis du 30 septembre au 4 novembre 2025, de 9 h 30 à 11 h 30. Pour recevoir un lien de connexion, le CVF invite les femmes francophones à

s'inscrire en envoyant un courriel à : noemie.olive@centrevictoria.ca

Les différents formats de ce groupe de soutien seront animés par deux intervenantes du CVF.

## Un groupe de soutien pour les femmes immigrantes

L'objectif du groupe est «de créer un espace sécuritaire pour les femmes immigrantes nouvellement arrivées à Sudbury où elles peuvent partager leurs expériences et échanger ensemble», précise Mme Charlebois.

«Si on vient d'arriver à Sudbury, ça se peut qu'on ne connaît pas tous les services qui existent. On n'a pas toute l'information au sujet d'être victime ou survivante de violence», explique-t-elle.

Les sujets abordés seront, entre autres, la santé mentale, l'estime de soi, la lutte contre l'isolement et les droits légaux des femmes immigrantes victimes de violence.

Deux groupes de discussion en personne sont prévus tous les mercredis à partir du 10 décembre 2025, au CVF. Le premier groupe est de 9 h 30 à 11 h 30. Le second se déroule de 17 h 00 à 19 h 00.

Une inscription avant le 5 septembre 2025 est requise, en envoyant un courriel à Roselyne Kouakou : roselyne.kouakou@centrevictoria.ca

## Le harcèlement sexuel en milieu de travail

Dans le cadre d'un partenariat, la Clinique juridique communautaire de Sudbury avancera une présentation sur la question de l'harcèlement sexuel en milieu de travail. L'objectif de cette présentation est de «tenir les femmes francophones de ce qu'est le har-



Si on vient d'arriver à Sudbury, ça se peut qu'on ne connaît pas tous les services qui existent. On n'a pas toute l'information au sujet d'être victime ou survivante de violence».

## Mireille Charlebois

célement sexuel en milieu de travail. Cette présentation vient appuyer ce que nous faisons au Centre avec nos usagères», dit Mme Charlebois.

Allison Woods, directrice de la Clinique, Zoé St Pierre, avocate à la clinique, et Scott Florence, intervenant en matière de harcèlement sexuel en milieu de travail, offriront une compréhension juridique et sociale du phénomène. Les présentateurs expliqueront ses formes, comment il peut se manifester et quels recours existent pour les victimes. Ils aborderont, en outre, les droits légaux, les démarches possibles, les obligations de l'employeur, ainsi que le rôle des témoins et des alliés.

Une première présentation en personne aura lieu, le jeudi 11 septembre 2025, de 9 h 30 à 11 h 00, au CVF. La deuxième présentation se déroulera en ligne, le jeudi 18 septembre 2025, de 9 h 30 à 11 h 00. Réservez votre place en envoyant un courriel, avant le vendredi 5 septembre 2025, à Josée Miljours : josee.miljours@centrevictoria.ca

## Bourse #JeMérite 2025

Créée en 2018 par le Conseil d'administration du CVF, #JeMérite est une bourse d'étude reconnaissant «le travail et les obstacles qu'une femme peut vivre», explique la DG du CVF. Cette bourse a pour montant 1000 \$. Elle est accordée à une femme francophone qui étudie dans un établissement postsecondaire en français. Selon Mme Charlebois, le nombre de candidatures à cette bourse a augmenté en passant d'une dizaine, en 2018, à une trentaine, en 2025.

Pour l'année 2025, la récipiendaire de la bourse d'études #JeMérite est Emily Messier. «Elle a fait un beau travail au Centre des femmes à l'Université Laurentienne», souligne Mme Charlebois. «Jusqu'en avril dernier, Emily occupait le poste de coordonnatrice du Centre des femmes sur le campus de l'Université Laurentienne, où elle contribuait à créer un espace sécuritaire et inclusif pour les étudiantes», pouvons-nous lire sur le site du CVF.

Les activités du CVF sont financées par le Ministère des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires.



Mireille Charlebois, directrice générale du Centre Victoria pour femmes (CVF). Photo : Archives

# ÉQUIPEMENT. EXPERTISE. VALEUR.



## NOTRE PROMESSE.

Brandt apporte sur le chantier le bon équipement compact, ainsi qu'un soutien d'expert, un financement flexible et des démonstrations à votre porte.

### Expertise inégalée

Nous connaissons parfaitement l'équipement de construction compact, ce qui facilite l'acquisition et l'utilisation de vos machines.

### Soutien total

Nous sommes là pour offrir un service d'expert : au comptoir, au téléphone, à l'atelier ou sur la route.

### Démonstrations à votre porte

Essayez nos machines chez vous, nous offrons des démonstrations quand et où vous en avez besoin, sans aucune obligation.

Pour plus d'informations ou pour réserver une démonstration, visitez :

[brandt.ca/equipement-compact](https://brandt.ca/equipement-compact)



Photo : Archives

2025  
—26HNO  
Théâtre du Nouvel-Ontario

## Mourir de trop gueuler

Une production de Créations in Vivo  
présenté par le Théâtre du Nouvel-Ontario  
en co-diffusion avec La Slague

Grand public

19 ans +

The Lounge 390  
26 septembre 2025 à 19 h 30

## Textes

Zack Tibbles

## Distribution

Louis-Antoine Chrétien

Joël Paulin

## Mise en scène

Dillon Orr

Amélie Trottier

leTNO.ca/billetterie

## Partenaires de spectacle



## Partenaires complices



## Partenaires médiatiques



## Imprimeur de choix



## Agence de référence



## Partenaires financiers



## Northern Sole

Foot & Ankle Centre

Notre équipe d'experts vous offre des soins des pieds exceptionnels et bilingues pour vous permettre de bouger avec aisance et plaisir.

Nous répondons à tous vos besoins de soins de pieds. Soit l'intervention chirurgicale, des orthèses, des soins de pieds de base, nous avons tout ce qu'il vous faut.

Prendre rendez-vous:

705-222-7582

Dylan Gagné  
Chiroprodiste | B.Sc. D.Ch.



Natalie Aubin, dont le domaine de prédilection a toujours été le secteur de la santé, est la toute première directrice générale du nouveau Centre de planification des services de santé en français de l'Ontario (CPSSF). Photo : Courtoisie

### ONTARIO

## Une sudburoise à la tête du Centre de planification des services de santé en français

MEDHI MEHENNI | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

La sudburoise Natalie Aubin, dont le domaine de prédilection a toujours été le secteur de la santé, est la toute première

directrice générale du nouveau Centre de planification des services de santé en français de l'Ontario (CPSSF). Un bon signe pour le Nord de l'Ontario.

«Cela fait deux jours que la nouvelle a été annoncée et les messages de félicitations continuent d'affluer, il y a beaucoup de fierté dans mon entourage», a-t-elle d'emblée lancée dans une entrevue avec *Le Voyageur*.

«J'ai postulé pour le poste, puis je me suis rendue à Ottawa pour l'entrevue. Mais quand j'ai reçu un appel me disant que je suis la candidate sélectionnée, j'étais à la fois agréablement surprise et honorée».

Forte d'«une vingtaine d'années d'expérience dans les soins aigus, la santé publique, les services sociaux et l'enseignement postsecondaire y compris 17 ans dans des rôles de direction», Natalie Aubin a choisi et a obtenu de remplir ce poste et travailler à partir de sa communauté : Sudbury.

«Être capable de démarrer dans ma région et avoir l'occasion de pouvoir travailler autour, partout dans la province, en même temps que vivre dans ma communauté, c'est quelque chose que j'apprécie beaucoup», a-t-elle indiqué au Voyageur.

Ceci reflète également «l'engagement du Centre à l'égard d'un modèle décentralisé de direction et d'engagement communautaire», selon un communiqué du Le conseil d'administration du CPSSF.

C'était très important elle. «Je

suis née à Elliott Lake, mais j'ai vécu à Sudbury pas mal toute ma vie. Je me suis déplacée une coupe de fois à Welland, à Ottawa, mais pour la majorité de ma vie, je suis effectivement sudburoise».

Natalie Aubin a, en effet, poursuivi toutes ses études à Sudbury, de l'École Saint-Joseph, au quartier Moulin-à-Fleur à l'université Laurentienne, en passant par le Collège Notre-Dame et l'École secondaire catholique L'Héritage. Elle est notamment «titulaire d'un baccalauréat en psychologie, d'une maîtrise en développement humain et d'un doctorat en sciences humaines de l'Université Laurentienne».

Son parcours aidant, elle a petit à petit réalisé les défis des services de santé en français dans le Nord de l'Ontario, mais ailleurs dans la province, aussi. «Mon ambition sera de changer la donne», a-t-elle promis.

Sa date d'entrée en fonction étant le 3 novembre, Natalie Aubin «occupe actuellement le poste de vice-présidente régionale, Action Cancer, pour le Nord-Est de l'Ontario à Santé Ontario, le poste de vice-présidente, Responsabilité sociale à Horizon Santé Nord (HSN) et le poste de conseillère à l'Institut de recherche de HSN à Sudbury, où elle dirige une équipe composée de plus de 1 000 professionnel·les



**J'ai postulé pour le poste, puis je me suis rendue à Ottawa pour l'entrevue. Mais quand j'ai reçu un appel me disant que je suis la candidate sélectionnée, j'étais à la fois agréablement surprise et honorée».**

### Natalie Aubin

et supervise un budget de 125 millions de dollars. Auparavant, elle a agi pendant 10 ans comme directrice administrative du Centre de cancérologie, puis du programme de Santé mentale et toxicomanie à HSN, avant sa nomination à titre de vice-présidente en 2022».

Selon les précisions du Conseil d'administration, «le Centre, qui est en fonction depuis le 1er septembre, a le mandat de moderniser et d'améliorer les services de santé et les résultats pour la population francophone. Il supervisera les décisions en matière de planification, de politiques, de programmes, de financement et de ressources».

Ce dernier a rappelé que «le Centre a été créé conjointement par l'Assemblée de la Francophonie de l'Ontario (AFO) et l'Hôpital Montfort, est gouverné par un conseil d'administration indépendant et compte 31 employé·e-s réparti·e-s dans chacune des six régions de Santé Ontario».

# Un moment historique approche!

À l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire  
du drapeau franco-ontarien,  
Le Voyageur lance son  
tout premier magazine

**Entreprises,  
organisations  
et institutions :**

C'est votre chance de briller dans un projet original et de bénéficier d'une visibilité exceptionnelle au cœur de la communauté franco-ontarienne.

**Pas une entreprise ?  
Vous pouvez quand  
même soutenir le projet !**

Avec un don de 100 \$ ou plus, votre nom figurera dans le magazine en reconnaissance de votre appui.



**Un projet unique.**

**Un rayonnement durable.**

**Un rendez-vous à ne pas manquer !**



Pour plus d'information, contactez : [marketing@levoyageur.ca](mailto:marketing@levoyageur.ca) ou appelez le 705-673-3377 poste 6206

# Cinéfest

## SUDBURY

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM

SILVERCITY SUDBURY 355 BARRYDOWNE ROAD

# Attention!

Les regards se tournent vers Cinéfest

GALAS - 19 h (les billets d'entrée générale ne donnent pas accès aux présentations de gala)

### SAMEDI 13 SEPTEMBRE

#### Dans la peau de Cyrano



(93 mins)  
13h30

#### Le Répondeur



(102 mins)  
15h30 h

### DIMANCHE 14 SEPTEMBRE

#### Vie Privée



(100 mins)  
13 h

### LUNDI 15 SEPTEMBRE

#### Qui brille au combat



(96 mins)  
11 h

#### Maria



(100 mins)  
21 h

### MARDI 16 SEPTEMBRE

#### Amélie et la métaphysique des tubes



(75 mins)  
10h00

#### Les enfants du large



(97 mins)  
12 h

#### Mille secrets mille dangers



(119 mins)  
16h30 h

### GALA - MARDI 16 SEPTEMBRE

#### Ma Mère, Dieu et Sylvie Vartan



(102 mins)  
19h

### JEUDI 18 SEPTEMBRE

#### Nouvelle Vague



(105 mins)  
16h

**BILLETS EN VENTE  
MAINTENANT**

**Visitez [Cinefest.com](http://Cinefest.com)**

## FILMS CINEFEST - CONTINUATION

Les horaires de projection des films peuvent être susceptibles de changer avant le début du festival le 13 septembre. Pour les mises à jour en direct, veuillez suivre le festival du film cinefest sur les réseaux sociaux.

Pour la liste au complete visite:  
<https://cinefest.com/2025/schedule>

## VENDREDI 19 SEPTEMBRE



(114 mins)  
12h



(101 mins)  
21h45

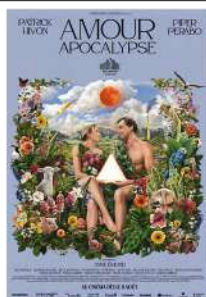
## SAMEDI 20 SEPTEMBRE

Gagne ton ciel



(116 mins)  
16 h

Amour Apocalypse



(100 mins)  
19 h

GALA

## DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

L'inconnu de la Grande Arche



(104 mins)  
12h

**CINÉFEST SUDBURY  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL**  
**SEP 13-21, 2025**

**CTV** **CINEPLEX**



## TERRITOIRES DU NORD-OUEST

GWENDOLINE  
LE BOMIN | UL - RÉSEAU.PRESSE  
L'AURORE BORÉALE

# Au rythme du tambour, du Ghana au Yukon

Dorothy Williams, enseignante à l'École élémentaire de Takhini, a suivi cet été une formation de deux semaines au Ghana, pays francophone de l'Afrique de l'Ouest. Cette expérience enrichissante lui permettra d'intégrer de nouvelles approches pédagogiques dans ses cours dès la rentrée.

Dans le village de Dzodze, danse, chant et percussions ne font qu'un. Il n'y a pas de mot pour rythme, car rythme, mouvement et danse sont tous intègres», explique Dorothy Williams, enseignante de français et de musique. «À travers la danse, ils content des histoires. Les messages sont communiqués à travers les différents instruments, comme le tambour ou la cloche.»

«La danse est omniprésente et joue un rôle important», raconte-t-elle. «Chaque danse est une histoire ou une leçon racontée aux gens. À la fin des concerts, on était toujours invités à danser avec eux pour montrer qu'on a apprécié la musique. Pour le peuple Ewe [peuple établi principalement au sud-est du Ghana], tu dois danser avec eux. Ça finissait toujours par une grande danse avec tous les performeurs et les gens de notre groupe.»

La formation se donne sur un rythme soutenu, allant de 6 h 30 du matin à 23 h. «C'était très intense, mais ça comprenait aussi des sorties dans les villages autour et des activités avec l'école locale associée au programme. On a suivi des cours avec les profs de l'Université du Ghana sur la danse, le tambour, la percussion, la cloche, le hochet, la flûte de bambou, le xylophone africain appelé gyil. Chaque jour on avait un concert d'un groupe de musique traditionnelle ewe.»


L'objectif de cette formation était d'apprendre à intégrer la musique traditionnelle ewe dans l'enseignement en classe primaire au Canada.

Cette formation est offerte tous les deux ans. Elle est organisée par Kofi Gbolonyo, originaire du village de Dzodze et professeur d'ethnomusicologie à l'Université de la Colombie-Britannique. Ce dernier a étudié la musique de l'ouest et la musique traditionnelle africaine. «C'était très intéressant, car Kofi était capable de comparer les deux et il nous a aidés à appliquer la musique traditionnelle ewe à nos connaissances de la musique western», rapporte Dorothy Williams.

Mme Williams enseigne la pédagogie Orff. «C'est une pédagogie qui est axée sur le jeu, le mouvement, la danse», résume-t-elle. L'enseignante a déjà suivi plusieurs fois la formation Orff à San Francisco, au Conservatoire de musique de Toronto, et en ligne.

«Dans ma salle de classe, je vais amener les rythmes de percussion que j'ai appris et plusieurs danses traditionnelles. Ces rythmes africains sont différents des rythmes de la musique western, donc je vais essayer d'incorporer ces rythmes dans la classe. Les élèves vont vraiment aimer parce que ce sont des rythmes qui donnent tellement envie de danser!»

«Je veux les exposer à tout ce que j'ai appris à travers les photos et les histoires. J'aimerais leur montrer comment une histoire est racontée à travers la danse avec le tambour et montrer que la danse, les percussions et les tambours, c'est toute une histoire.»



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée.

Veillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

### Avispublics

#### Demande PL-MV-2025-00115

**Description foncière :** NIP 73342-0412, parcelle 24253, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, lot 39, plan M-1009, sauf la partie 2 du plan 53R-6355, partie du lot 8, concession 1, canton de Levack, 78, rue Nickel, Levack

**Objet de la demande :** Autoriser une maison mobile sur la propriété visée, les marges de recul, la surface construite et la hauteur dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00116

**Description foncière :** NIP 73479-0001, parcelle 31862, SECT. S.-E.-S., partie du lot 12, concession 5, partie 1, plan SR-965, ainsi que la partie 1, plan SR-3028, sous le n° LT285539, et réservation d'une bande de terre de 20 pi de largeur perpendiculaire le long de la rive du lac McFarlane, sauf la partie 23, plan 53R-6411, canton de Dill, 2500, chemin South Lane, Sudbury

**Objet de la demande :** Autoriser la construction d'un nouveau bâtiment sur la propriété visée, les bandes de végétation, les places de chargement et les places de stationnement pour bicyclettes dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00117

**Description foncière :** NIP 73482-0197, parcelle 15370, SECT. S.-E.-S., partie du lot 2, concession 6, emplacement de station estivale, sous le n° EP7408, canton de Dryden, 71 et 91, chemin Bedard, Wahnapiatae

**Objet de la demande :** Autoriser la construction d'un logement saisonnier et l'aménagement d'un lit filtrant et permettre une structure accessoire existante, les marges de recul de la ligne des hautes eaux dérogeant au règlement municipal; permettre un camp privé, la surface de plancher hors oeuvre brute accrue dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00120

**Description foncière :** NIP 73595-0115, parcelle 7842, SECT. S.-E.-S., partie du lot 6, concession 1, sous le n° LT 44607 et partie 1, plan SR-1168, canton de McKim, 45 et 47, chemin Walford, Sudbury

**Objet de la demande :** Autoriser la construction d'un rajout au bâtiment existant, les marges de recul et les empiétements dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00122

**Description foncière :** NIP 73345-0654, parcelle 31193, SECT. S.-O.-S., partie du lot 3, concession 4, partie 1, plan 53R-16473, canton de Rayside, 724, montée Rouleau, Blezard Valley

**Objet de la demande :** Autoriser la construction d'une terrasse non couverte contre le logement existant, une marge de recul dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00125

**Description foncière :** NIP 73481-0240, parcelle 35699, SECT. S.-E.-S., partie du lot 10, concession 3, partie 4, plan SR-2189, canton de Dryden, 17, croissant Bishop, Wahnapiatae

**Objet de la demande :** Autoriser la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa surface construite accessoire et sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

**DATE :** MERCREDI, le 17 septembre 2025  
**HEURE :** 17 H  
**ENDROIT :** 200, RUE BRADY, SUDBURY,  
et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

#### Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 17 septembre 2025 :

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 12 septembre 2025 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupes-consultatifs/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés **doivent s'inscrire** avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Fax : 705-673-2200.



## NOUVEAU BRUNSWICK

# Dénoncé par le Cercle acadien de la langue française, un commerce de Bouctouche revient rapidement au bilinguisme

DAMIEN DAUPHIN | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
LE MONITEUR ACADIEN

Quand le président fondateur du Cercle acadien de la langue française n'est pas content, il le fait savoir. Samedi dernier,

Mathieu Gérald Caissie a constaté que le français n'était plus au menu d'un commerce de Grand-Bouctouche. Il a dénoncé la situation sur son réseau social, où plusieurs ont appelé à boycotter l'établissement qui a rapidement corrigé le tir.

Directeur général de Nouvelle-Acadie, Mathieu Gérald Caissie rend visite à ses parents en fin de semaine, à Cocagne. Sur son trajet, il lui arrive fréquemment de s'arrêter au Tim Hortons de Bouctouche pour commander un café. Samedi dernier, il y a constaté un changement qui a fait bouillir son sang de militant francophone.

De bilingue qu'il était encore une semaine plus tôt, le menu n'était plus affiché qu'en anglais.

M. Caissie a aussitôt dénoncé ce coup de canif dans le contrat social néo-brunswickois en publiant sur la page Facebook du Cercle acadien un commentaire dans lequel il décernait à l'établissement un «grand prix citron pour son non-respect du fait français dans la ville natale de la regrettée Antonine Maillet».

Contacté par le Moniteur acadien, l'ancien représentant du Nouveau-Brunswick auprès de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) a tempêté qu'il était «scandaleux que dans la ville du Pays de la Sagouine et d'Akadi Lumina, qui ont reçu plus de 35 millions de dollars des gouvernements provincial et fédéral pour une revitalisation de ces attractions touristiques et culturelles de l'œuvre littéraire d'Antonine Maillet, les résidents et visiteurs doivent être obligés de se faire servir en anglais seulement au Tim Honteux!»

La publication, qui a été partagée plus de 240 fois et a généré plus de 70 commentaires, contenait des appels au boycottage et à une réponse musclée de la municipalité.

«Voici la démonstration d'un mépris innommable à l'égard des Acadiens de toute la région de la part de propriétaires de commerces qui n'ont aucune sensibilité envers le fait français et encore moins pour la préservation du patrimoine. Devant cette ignominie, la Ville de Bouctouche a le devoir d'intervenir afin de rappeler ce propriétaire à l'ordre, sans quoi elle devra légiférer afin d'assurer la primauté du français dans l'affichage commercial et dans le service à la clientèle. D'autres municipalités l'ont fait et ça marche», a écrit Claude De-Grâce.

En raison de la fête du travail lundi, il ne nous a pas été possible d'obtenir un commentaire de la municipalité avant le bouclage du journal.

## Face aux menaces de boycottage, l'enseigne fait marche arrière

Pour sa part, Colette Bisson La-croix est d'avis que les milliers de touristes qui viennent à Bouctouche chaque année doivent pouvoir être servis dans la langue de leur choix. Or, certains sont anglophones. Estimant qu'il est primordial que les services et l'affichage soient disponibles en français, elle croit toutefois que boycotter n'est pas la solution

idéale ni la plus constructive.

«Ce qui serait beaucoup plus productif, c'est que la clientèle francophone exige un service en français en tout temps, et demande aux membres du personnel de traduire le menu à chaque fois. Éventuellement, les propriétaires comprendraient et espérons-le s'assureraient d'offrir spontanément l'information dans les deux langues.»

Suite à cette vague de critiques et à un reportage que nos confrères de Radio-Canada ont rapidement effectué sur les lieux de la polémique, le vent a rapidement tourné.

Selon ce qu'a constaté le Moniteur acadien lundi matin, le menu du Tim Hortons de Bouctouche était redevenu bilingue,

tout au moins partiellement. À travers le Cercle acadien de la langue française, M. Caissie semble ainsi confirmer son statut d'influenceur de la francophonie néo-brunswickoise.

## L'immigration non francophone au banc des accusés


À l'intérieur, une caissière francophone n'avait même pas remarqué que la langue du menu avait changé. Elle a indiqué qu'il y a encore quelques années, les employés devaient être capables de parler français pour travailler dans les Tim Hortons de Dieppe. Ce n'est toutefois plus le cas aujourd'hui. Au banc des accusés: une immigration non-francophone galopante.

«Même chose au Tim à St-Louis

de Kent et à Dieppe, qui sont tous gérés par des immigrés qui ne mettent aucun effort à offrir un service en français», a constaté Ghislain Cormier.

Un tsunami d'immigrants qui, outre leur langue maternelle, ne maîtrisent tant bien que mal que l'anglais, pourrait-il porter un coup fatal à la francophonie néo-brunswickoise ? Certains semblent le croire. Quoi qu'il en soit, nombreux sont ceux qui ont observé un recul de la langue de Molière dans le paysage linguistique de la région.

«On remarque depuis quelques années que l'offre active de services en français est moins présente et qu'il est de plus en plus difficile de se faire servir en français», note Mathieu Gérald Caissie.



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les proposition et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS DE DEMANDES D'AUTORISATION VILLE DU GRAND SUDBURY

Veillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes concernant les demandes d'autorisation aux termes de l'article 53 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, telle qu'elle est modifiée.

### Avispublics

**Demande :** PL-CON-2025-00027

**Description foncière :** NIP 73470-0562, moitié nord du lot 6, concession 2, sauf la partie 1, plan SR-439, parties 1-3, plan SR-1134, partie 1, plan SR-1413, parties 1 et 3, plan SR-1903, parties 3, 4, 7 et 8, plan 53R-12478, parties 1 et 2, plan 53R-18878 et parties 1 et 2, plan 53R-20717, canton de Dill, 147 et 271, promenade Birch, Sudbury

**Objet de la demande :** Transférer une portion ouest d'environ 4,04 ha de la propriété visée et regrouper une portion est d'environ 7682 m<sup>2</sup> avec le NIP 73470-0061 attenant.

**Demande :** PL-CON-2025-00039

**Description foncière :** NIP 73503-1715 et 73503-1717, partie du lot 1, concession 3, partie 5, plan 53R-21413, canton d'Hanmer, 6022, route municipale 80, Hanmer

**Objet de la demande :** Concéder de multiples servitudes/droits de passage au profit du NIP 73503-1716 dont la désignation municipale est le 6034, route municipale 80, et du NIP 73503-1717, dont la désignation municipale est le 6040, route municipale 80.

**Demande :** PL-CON-2025-00040

**Description foncière :** NIP 73503-1716 et 73503-1717, partie du lot 1, concession 3, parties 7, 8, et 9, plan 53R-21413, canton

d'Hanmer, 6034, route municipale 80 et 6040, route municipale 80, Hanmer

**Objet de la demande :** Concéder de multiples servitudes/droits de passage au profit du NIP 73503-1715 dont la désignation municipale est le 6022, route municipale 80.

**Demande :** PL-CON-2025-00043

**Description foncière :** NIP 73396-0054, parcelle 8166, SECT. S.-O.-S, partie du lot interrompu 7, concession 5, sous le no EP4430, sauf LT64259; partie du lot 7, concession 4, soit l'emplacement CL-3211, partie 1, plan 53R-9778, canton de Louise, 700, chemin Grassy Lake, Whitefish

**Objet de la demande :** Morceler et créer un lot sur la portion est vacante de la propriété visée, créant ainsi une superficie de lot d'environ 69120 m<sup>2</sup>.

Les observations écrites concernant l'une ou l'autre de ces demandes doivent être reçues d'ici au plus tard le **vendredi 19 septembre 2025 pour examen**.

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision de la responsable des

demandes d'autorisation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la responsable des demandes d'autorisation.

Responsable des demandes d'autorisation  
Ville du Grand Sudbury  
C.P. 5000, succursale A, 200, rue Brady,  
Sudbury (Ontario) P3A 5P3  
Courriel : [coa\\_mv@greatersudbury.ca](mailto:coa_mv@greatersudbury.ca)  
Tél : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346  
Fax : 705-673-2200

**Note :** Si une personne ou un organisme public faisant appel d'une décision de la responsable des demandes d'autorisation par rapport à la demande proposée ne lui fait pas parvenir d'observations écrites avant que soit accordée une autorisation provisoire, Tribunal ontarien de l'aménagement du territoire peut rejeter l'appel.

# vie communautaire NIPISSING OUEST



## NIPISSING OUEST

### Un «Pavillon des Loisirs» favorisera les sorties et les rassemblements au Foyer Au Château

SUZANNE GAMMON | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
TRIBUNE : LA VOIX DU NIPISSING OUEST

Les résidents du Foyer pour personnes âgées Au Château pourront profiter plus souvent

d'activités extérieures à l'abri du soleil et des intempéries, grâce à un don de 25 000\$ de la Caisse Alliance. La contribution servira à acheter deux grandes tentes avec murs et fenêtres qui seront installées dans la cour intérieure de l'établissement de soins de longue durée du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre chaque année. Le site sera alors baptisé «Le Pavillon des Loisirs».

Depuis la fin de la pandémie, conscient de l'importance des sorties et de la vie sociale, Au Château offre des activités extérieures comme des rencontres communautaires, des spectacles de musique, des barbecues et repas, des messes et autres, afin d'inciter les résidents à prendre de l'air frais et à voir du monde. Or, l'institution devait emprunter des tentes à la Municipalité de Nipissing Ouest, et le tout devait être monté et démonté à chaque occasion.

Les nouvelles tentes, qu'Au Château espère recevoir cette année et installer au printemps 2026, pourront rester en place pendant toute la saison estivale et offrir plus d'occasions de sorties en plein air. Leur durée de vie est estimée entre 15 et 20 ans. Mesurant 6 mètres sur 12 mètres chacune, les tentes auront la capacité d'accueillir jusqu'à 500 personnes, permettant de grands rassemblements comme de plus petites rencontres.

Selon Jacques Dupuis, directeur général d'Au Château, ce projet améliorera la qualité de vie des résidents en leur offrant «un espace extérieur polyvalent sain et sécuritaire» où profiter de la na-

ture et passer du temps avec leurs proches. Il estime important de pouvoir continuer les efforts faits après la pandémie pour rehausser les liens communautaires. «Tout le monde a souffert de l'isolement social et de l'ennui comme conséquence de la pandémie, et Au Château a fait de grands efforts pour mitiger cela et garder les résidents en contact avec leurs proches même en période de confinement. Après la pandémie, nous avons redoublé d'efforts pour multiplier les occasions de sortir, de fêter et de profiter d'interactions sociales. C'est un grand atout pour la santé mentale et physique de nos aînés», dit-il.

Le Conseil de famille d'Au Château est bien d'accord, et se réjouit du projet Pavillon des Loisirs, selon sa présidente Jovette Beaudry. «Nous avons constaté combien souvent les tentes avaient été utilisées par les résidents et les familles au cours de l'été ainsi que le confort qu'elles fournissent selon les besoins des résidents et selon la température,» indique Mme Beaudry. «Nous sommes convaincus qu'elles seront bien utilisées pour plusieurs années à venir.»



Jacques Dupuis (2<sup>e</sup> de la gauche), directeur général du Foyer pour personnes âgées Au Château, accepte un don de 25 000\$ des représentants de la Caisse Alliance, (g. à d.) Alexandre Laferrière, Directeur des opérations et transactions, Marcy Lemieux, Directrice régionale Nipissing-Centre, et Kenneth Paquette, membre du conseil d'administration. Photo : Courtoisie



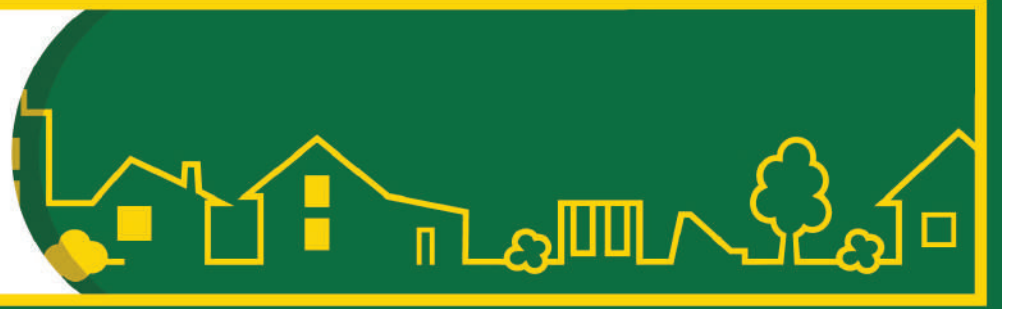
## Des solutions financières pour chaque moment de ta vie.



Jusqu'au **30 septembre 2025**, cours la chance de remporter **10 000 \$** en soutenant ta coopérative financière!

**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

# vie communautaire VALLÉE EST



## VALLÉE EST

### La reconnaissance méritée de l'engagement communautaire de Jeannine Blais

**LISE DUGAS** Les contributions exceptionnelles à la communauté francophone de Mme Jeannine Blais, présidente du Rendez-vous de Vallée Est, ainsi que son engagement bénévole remarquable ont fini par récolter l'une des plus hautes distinctions du Canada.

Mme Jeannine Blais est l'heureuse récipiendaire de la Médaille du Couronnement du Roi Charles III. Elle lui a été présentée par Mme France Gélinas, la députée provinciale de Nickel Belt, fin mai dernier.

La Médaille a été créée pour marquer le couronnement de Sa Majesté le roi Charles III, qui a eu lieu le 6 mai 2023. Il s'agit de

la première médaille commémorative canadienne marquant un couronnement.

D'après les critères établis pour avoir droit à cette marque de distinction, les récipiendaires devaient avoir apporté une contribution importante au Canada, à une province, à un territoire, à une région ou à une collectivité au Canada. Mme Gélinas a offert aux gens de Nickel Belt de nommer des résidentes et des résidents pour cette médaille. C'est grâce à Mme Nicole Beaudry que le nom de Mme Jeannine Blais a été suggéré. Cette dernière s'est dit très surprise de ce geste de la part de Mme Beaudry.

Mme Gélinas explique la procédure : «Nous avons revu sa nomination et l'avons acheminée aux membres du Protocol qui ont fait la sélection finale». Quand Mme Blais a appris qu'elle était l'heureuse récipiendaire de la médaille, elle s'est dit avoir été très touchée.

Mme Blais a travaillé bénévolement auprès de plusieurs organismes depuis plus de 30 ans. Entre autres, elle a aidé la Paroisse Notre-Dame-de-l'Espérance avec les repas paroissiaux. Par la suite, ce fut au tour de la préparation de milliers de repas pour prélever des fonds pour la nouvelle église de la Paroisse Ste-Marguerite d'Youville. En plus, Mme Blais a aidé avec la Croix rouge et les Chevaliers de Colomb de Hanmer. Ses nombreuses années de bénévolat ne s'arrêtent pas là. Elle a également contribué à l'Association nationale des retraités fédéraux (ANRF) et à la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario (FAR-



**Nous avons revu sa nomination et l'avons acheminée aux membres du Protocol qui ont fait la sélection finale».**

**France Gélinas**

FO Moyen-Nord). Depuis 2017, elle occupe le poste de présidente du club d'aînés de Hanmer, soit le Rendez-vous de Vallée Est.

Mme Blais explique qu'elle a été «comblée de joie par cet accueil inattendu auprès de tant de mes pairs et des membres de ma famille». Elle ajoute que «la cérémonie (de la remise de la médaille) s'est déroulée pendant la fête annuelle des membres (du Rendez-vous de Vallée Est) dans une ambiance conviviale, ponctuée de rires, de jeux, d'échanges chaleureux et d'une collation appréciée de tous.»

«Son engagement de longue date a eu un impact réel et durable auprès des aînés et des francophones de la région», explique la députée France Gélinas. Cette dernière ajoute «Félicitations à Mme Blais pour la différence positive qu'elle a fait dans sa communauté et pour avoir reçu ce prix prestigieux.»

Un fait intéressant : Mme Blais s'est également méritée la Médaille du Jubilé de la Reine Elizabeth II, en 1977. Cette fois-là, sa candidature avait été soumise par son employeur de Service Canada, pour sa grande contribution auprès des aînés.



Jeannine Blais (à gauche) et France Gélinas (à droite). Photo : Courtoisie



Photo : Courtoisie



Aléa : le jeu de prise de décision

## Choisir d'épargner ou d'acheter des nouveaux souliers ?

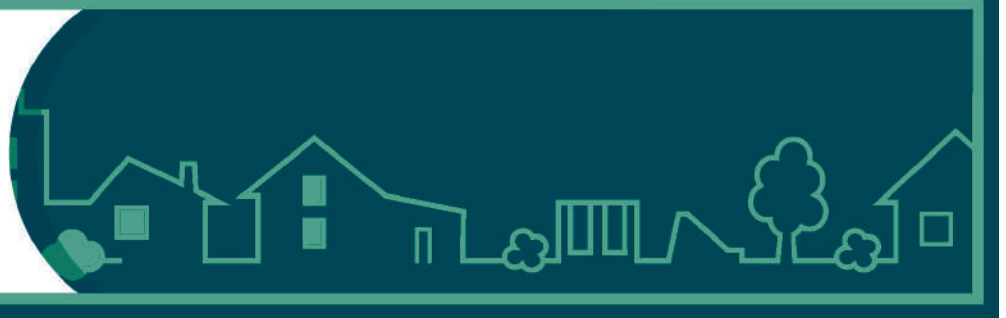
Apprenez à **faire des choix** avec **Aléa** et renforcez vos connaissances financières.  
[desjardins.com/alea](https://desjardins.com/alea)

Une initiative éducative de

**Desjardins**

# vie communautaire

## MARKSTAY/WARREN



### MARKSTAY-WARREN

## Aréna : des vestiaires pour les filles et de l'équipement pour l'entraînement

MEDHI MEHENNI | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

L'Aréna de Markstay-Warren connaîtra «l'installation d'un vestiaire pour les filles, l'achat d'équipement d'entraînement de gymnastique et la mise en place de radiateurs dans la section des sièges, pour le confort et le bien être des spectateurs», se réjouit le nouveau directeur général Marc Serré.

Cette modernisation de l'aréna communautaire, situé plus exactement à Warren, est rendu possible grâce à 46 200 \$ accordée par la Fondation Trillium de l'Ontario (FTO) du gouvernement provincial. Le député provincial John Vanthof était, samedi 6 septembre, sur place, pour constater ce que ce financement a permis comme rénovation et quel est son impact sur la communauté. Était également présent Marc Despatie, en sa qualité de bénévole de la FTO.

Selon John Vanthof, «cette subvention rendra les activités sportives dans l'aréna plus accessibles aux participants et aux spectateurs, ce qui illustre parfaitement l'objectif de la Fondation Trillium», rappelant que cette dernière «se concentre sur

des projets qui contribuent à renforcer l'esprit communautaire».

Selon le directeur général de la municipalité de Markstay-Warren, Marc Serré, «le projet contribuera grandement à attirer les femmes dans l'aréna et à élargir la programmation de l'installation. De plus, les enfants, les jeunes, les adultes et les personnes âgées bénéficieront tous de la petite salle de sport/salle d'entraînement communautaire sur place».

De son côté, le maire de Markstay-Warren, Steven Olsen, a souligné que «l'aréna est notre seul lieu dédié aux activités sportives et aux événements à l'intérieur».

Et d'ajouter : «Nos résidents vivent en milieu rural et l'aréna est littéralement le cœur de notre communauté. L'élargissement de la pro-

Photos : Courtoisie

grammation résultant de ces rénovations aura également un impact économique important, car davantage d'équipes viendront dans notre aréna, et il y aura davantage de tournois et d'événements sportifs».

Le maire Steven Olsen et le directeur général Marc Serré n'ont pas tari d'éloges à l'égard de leur municipalité : «Markstay-Warren est reconnu de par sa beauté, sa tranquillité et de son atmosphère familial, tout en étant à quelques minutes de deux grands centres du nord-est de l'Ontario. En tant que communauté bilingue en pleine croissance et pro-

gressiste, Markstay-Warren est un endroit idéal pour élever de jeunes familles».

Aussi, ont-ils indiqué, sur un autre registre : «Avec toutes les avancées technologiques d'un centre urbain, des taux d'impôts raisonnables, la proximité de l'autoroute 17 et à quelques minutes seulement des grandes villes de Sudbury et North Bay, la communauté est parfaitement adaptée à la création ou à l'expansion d'entreprises et d'industries».

Pour rappel, «la Fondation Trillium de l'Ontario (FTO) est un organisme du gouvernement de

l'Ontario dont la mission est de bâtir des communautés saines et dynamiques dans toute la province. L'année dernière, la FTO a investi près de 105 millions de dollars dans 732 projets communautaires et partenariats multisectoriels».

Ces projets, précise l'organisme, «visent à améliorer le bien-être économique, à promouvoir des modes de vie plus actifs, à soutenir le développement des enfants et des jeunes, à offrir des espaces où les gens peuvent se réunir et créer des liens, et à créer un environnement plus durable».



**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

Tu aimerais être accompagné d'un **PRO de l'hypothèque** pour trouver **LE prêt** qu'il te faut?

**Prends rendez-vous dès maintenant!**

- Flexibilité
- Préapprobation
- Financement de la mise de fonds
- Décisions locales
- Réponse rapide

Jusqu'au **30 septembre 2025**, cours la chance de remporter **10 000 \$** à l'adoption de l'un de nos produits hypothécaires!